



February 1, 2019

Dear Parent,

We are writing to inform you that February 11 through February 15, 2019 is **Respect For All Week** in all New York City public schools. Bullying, including cyberbullying, intimidation, and bias-based harassment have no place in our schools or communities, and we all need to work together to address this issue. For this important initiative, the Department of Education is working in collaboration with the New York City Council, United Federation of Teachers (UFT), Council of School Supervisors and Administrators (CSA), and other community partners to raise awareness about diversity and to promote respect for one another.

It is a top priority for all of us to maintain a safe and supportive learning environment that is free from bullying and harassment, intimidation, and/or discrimination on the basis of race, color, creed, ethnicity, national origin, citizenship/immigration status, religion, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, weight or disability. The Citywide Behavioral Expectations to Support Student Learning and Chancellor's Regulations A-830, A-831 and A-832 address these issues.

Respect For All Week is designed to continue the focus on the importance of promoting respect for diversity and creating inclusive school climates so that all students and other members of the school community feel safe and respected. To date, several thousand teachers, parent coordinators, and other staff have received Respect For All training. Brochures and wallet cards have been distributed to all students, and schools have designated one or more Respect For All Liaisons who are identified on posters displayed in the school.

All of us grapple with issues of respect every day. Teaching children to respect others is a shared responsibility. **During this week, we ask each of you to reinforce the Respect For All message that students will be hearing in school – that all students deserve to be treated with respect, and that bullying, harassment, intimidation, and discrimination have no place in our school community.** If you have questions regarding Respect For All Week, feel free to contact your school's principal or Respect For All Liaison, or email RespectForAll@schools.nyc.gov.

Thank you for your continued support of your child's education. Please know that the DOE, City Council, UFT and CSA are united in our commitment to promoting respect for diversity and fostering inclusive learning environments for all students, and that we will do all we can to help make Respect For All Week a success.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Richard A. Carranza".

Richard A. Carranza, Chancellor
Department of Education

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Corey Johnson".

Corey Johnson, Speaker
New York City Council

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Michael Mulgrew".

Michael Mulgrew, President
United Federation of Teachers

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mark Cannizzaro".

Mark Cannizzaro, President
Council of School Supervisors and Administrators

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mark Treyger".

Mark Treyger, Chair
New York City Council Education Committee



1 de febrero de 2019

Estimado padre:

Le escribimos para informarle que del 11 al 15 de febrero de 2019 celebraremos **la Semana de Respeto para Todos** en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York. El *bullying*, incluido el *bullying* cibernético, la intimidación y otras formas de acoso basado en prejuicios no se toleran en nuestras escuelas o comunidades y es fundamental que trabajemos juntos para abordar este tema. Para esta importante iniciativa, el Departamento de Educación (DOE) trabaja en colaboración con el Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, la Federación Unida de Maestros (*United Federation of Teachers*, UFT), el Consejo de Supervisores y Administradores Escolares (*Council of School Supervisors and Administrators*, CSA) y otras asociaciones comunitarias, con el objetivo de concientizar acerca de la diversidad y promover el respeto entre todos.

Es una prioridad para nosotros mantener un ambiente educativo seguro y de apoyo libre de *bullying*, acoso, intimidación y discriminación por motivos de raza, color, credo, etnia, origen, estatus migratorio o ciudadanía, religión, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, peso o discapacidad. Las Expectativas de comportamiento para apoyar el aprendizaje estudiantil en la Ciudad y las Disposiciones A-830, A-831 y A-832 del Canciller abordan estos temas.

La Semana de Respeto para Todos ha sido pensada para continuar priorizando la importancia de promover el respeto por la diversidad y de crear ambientes escolares inclusivos para que todos los estudiantes y otros miembros de la comunidad educativa se sientan seguros y respetados. Hasta la fecha, miles de maestros, coordinadores de padres y otros miembros del personal han recibido capacitación sobre la iniciativa Respeto para Todos. Se han proporcionado folletos y otro tipo de materiales informativos a los estudiantes y las escuelas han designado a una o más personas de enlace de Respeto para Todos que están identificados en los afiches exhibidos en cada plantel escolar.

Todos lidiamos diariamente con temas de respeto. Enseñar a los niños a respetar a los demás es una responsabilidad compartida. **Durante esta semana, le pedimos que refuerce el mensaje de Respeto para Todos que los estudiantes escucharán en la escuela: que todos los estudiantes merecen ser tratados con respeto y que el *bullying*, el acoso, la intimidación y la discriminación no se toleran en nuestra comunidad educativa.** Si tiene alguna pregunta sobre la Semana de Respeto para Todos, no dude en comunicarse con el director o con la persona de enlace de Respeto para Todos de la escuela de su hijo, o envíe un correo electrónico a RespectForAll@schools.nyc.gov.

Le agradecemos su apoyo constante a la educación de su hijo. Tenga en cuenta que el DOE, el Concejo Municipal, la UFT y el CSA se han unido para promover el respeto por la diversidad y fomentar ambientes educativos inclusivos para todos los estudiantes y haremos todo lo posible para que la Semana de Respeto para Todos sea un éxito.

Atentamente,

Richard A. Carranza, canceller
Departamento de Educación

Corey Johnson, presidente
Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York

Michael Mulgrew, presidente
Federación Unida de Maestros

Mark Cannizzaro, presidente
Consejo de Supervisores y Administradores Escolares

Mark Treyger, presidente
Comité de Educación del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York



2019 年 2 月 1 日

尊敬的家長：

謹此通知，2019 年 2 月 11 日至 2 月 15 日是所有紐約市公立學校的「**尊重所有人活動周**」(Respect For All Week)。欺凌（包括網上欺凌）、威脅以及基於偏見的騷擾都不能在我們的學校或社區裡出現，大家需要一起努力來處理這些問題。為了這一重要活動，教育局正與紐約市議會（New York City Council）、教師聯合工會（United Federation of Teachers，簡稱 UFT）、學校負責人和管理人理事會（Council of School Supervisors and Administrators，簡稱 CSA）以及其他社區夥伴機構一起協作，目的是引起對多元化的認識並促進互相之間的尊重。

我們大家首要考慮的是，維持一個安全和充滿支援的學習環境，這樣的環境不存在基於以下因素所引起的欺凌、騷擾、威脅和/或歧視：種族、膚色、信仰、族裔、原國籍、公民/移民身分、宗教、性別、性別認同、性別表達、性取向、體重或殘障。《全市促進學生學習行為期許》（Citywide Behavioral Expectations to Support Student Learning）和《教育總監條例》A-830、A-831 和 A-832 都涉及到了這些問題。

「尊重所有人活動周」旨在繼續著重於以下行為的重要性：促進對多元化的尊重並營造包容的學校氣氛，使學校社區的所有成員都感到安全和受到尊重。迄今為止，數千名教師、家長專員以及其他教職員工接受了「尊重所有人」計劃的培訓。我們向所有學生分發了有關手冊和存放錢包提示卡片，給學校指定了一名或多名「尊重所有人」計劃聯絡人，這些聯絡人的姓名列在學校裏所張貼的海報上。

我們大家每天都要努力應對涉及尊重的問題。教育孩子尊重他人是我們共同承擔的責任。在該活動周內，我們呼籲每一個人都加深所有學生在學校裏聽到的「**尊重所有人**」訊息：**所有學生都應該得到尊重，欺凌、騷擾、威脅、歧視都不能在我們的學校社區裡出現。**如果您對「尊重所有人活動周」有什麼疑問，請隨時聯絡您子女學校的校長或該活動的聯絡人；也可發電子郵件到：RespectForAll@schools.nyc.gov。

感謝您在子女的教育過程中給予的持續支持。請您了解，教育局、市議會、教師聯合工會以及學校負責人和管理人理事會團結在一起，致力於促進對多元化的尊重和扶持包容所有學生的學習環境；而且，我們將盡我們所能，使這一「尊重所有人活動周」成功開展。

誠致敬意！

Richard A. Carranza
教育局教育總監

Corey Johnson
紐約市議會議長

Michael Mulgrew
教師聯合工會主席

Mark Cannizzaro
學校負責人和管理人理事會主席

Mark Treyger
紐約市議會教育委員會主席